

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 573
Sitzung vom 04/07/2023 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer
Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Olympische und Paralympische Spiele
Mailand Cortina 2026.
Landeskoordinierungskomitee: Integration
mit einem weiteren Mitglied.

Oggetto:

Giochi Olimpici e Paralpici invernali
Milano Cortina 2026. Comitato di
coordinamento olimpico provinciale:
integrazione con un membro aggiuntivo.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

7

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

erkennt den hohen Wert des Olympischen Geistes an und trägt im Einklang mit den im Antragsdossier eingegangenen Verpflichtungen zur Organisation der XXV. Olympischen Winterspiele und der XIV. Paralympischen Winterspiele von 2026 bei, auch um die Grundwerte und Prinzipien des Olympismus zu verbreiten, dessen Ziel ist es, den Sport überall einer harmonischen Entwicklung des Menschen dienstbar zu machen.

Die Olympischen und Paralympischen Spiele haben auch eine erhebliche Bedeutung in Hinblick auf die Verbesserung, um das Image Südtirols und die Attraktivität seines Territoriums, mit potenziellen positiven wirtschaftlichen Auswirkungen, insbesondere in Wirtschaftszweigen, die stark von der Pandemie betroffen sind.

Im Sinne des Landesgesetzes 11 November 2019, Nr. 11, beteiligt sich die Autonome Provinz Bozen am Organisationskomitee für die Olympischen und Paralympischen Winterspiele Milano Cortina 2026 und an der Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 AG; dadurch kann sie die zur Organisation und Abwicklung der Spiele notwendige Unterstützung gewähren, im Einvernehmen mit den anderen beteiligten Körperschaften sowie im Einklang mit dem Antragsdossier und der Olympischen Charta.

Das Land nimmt an genannten Gremien teil, und zwar im Einklang mit den diesbezüglichen staatlichen Bestimmungen, und insbesondere dem Gesetzesdekret 11. März 2020, Nr. 16, umgesetzt in das Gesetz 8. Mai 2020, Nr. 31 (sogenanntes "Olympisches Gesetz").

Das olympische Gesetz sieht auch die Einrichtung, auf nationaler Ebene, des Gemeinsamen Olympischen Rates und des Forums für Nachhaltigkeit und des olympischen Erbes, an denen das Land beteiligt ist.

Das Land beteiligt sich an den Spesen für die Gründung, den Betrieb und die Finanzierung der Aktivitäten des Organisationskomitees und der Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 AG, und trägt auch dazu bei, etwaige Kostendefizits des Organisationskomitees gemäß dem *Host City Contract* (dem Vertrag zwischen den Gastgeberländern und dem International Olympischen Komitee) zu decken.

La Giunta Provinciale

nel riconoscere l'alto valore dello spirito olimpico concorre, in coerenza con gli impegni assunti dalla stessa nel dossier di candidatura all'organizzazione delle XXV Olimpiadi invernali e XIV Paralimpiadi invernali del 2026, a diffondere i valori e i principi fondamentali dell'Olimpismo, che è finalizzato a mettere lo sport a disposizione di uno sviluppo armonioso delle persone.

I Giochi Olimpici e Paralpici assumono naturalmente rilievo anche in un'ottica di valorizzazione dell'immagine dell'Alto Adige e dell'attrattività del suo territorio, con potenziali riflessi economici positivi, specialmente nei settori particolarmente colpiti dalla pandemia.

Ai sensi della legge provinciale 11 novembre 2019, n. 11, la Provincia fa parte del Comitato Organizzatore dei Giochi Olimpici e Paralpici invernali Milano Cortina 2026 e della Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A.; in tal modo essa è in grado di assicurare, d'intesa con gli altri enti partecipanti, il necessario supporto per l'organizzazione e lo svolgimento dei Giochi, secondo quanto definito dal Dossier di Candidatura e dalla Carta Olimpica.

La Provincia partecipa ai suddetti organismi, in conformità a quanto previsto dalla relativa normativa statale e in particolare dal decreto-legge 11 marzo 2020, n. 16, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 maggio 2020, n. 31 (c.d. "Legge Olimpica").

La Legge Olimpica prevede inoltre l'istituzione a livello nazionale del Consiglio Olimpico Congiunto e del Forum per la sostenibilità e l'eredità olimpica, a cui la Provincia partecipa.

La Provincia concorre altresì alle spese per la costituzione, per il funzionamento e per il finanziamento delle attività del Comitato Organizzatore e della Società Infrastrutture Milano Cortina 2020-2026 S.p.A. e partecipa alla copertura dell'eventuale deficit del Comitato Organizzatore, in conformità all'*Host City Contract* (il contratto tra i territori ospitanti e il CIO).

Mit Beschluss der LR Nr. 168 vom 19. März 2019 wurden die vom Internationalen Olympischen Komitee angeforderten Absicherungsschreiben genehmigt, und zwar:

die Garantie G2.1 betrifft die Unterstützung der Organisation der Olympischen Spiele, im Zuständigkeitsbereich des Landes;

die Garantie G2.5 „Finance“ betrifft die Investitionen, die die betreffenden Gemeinden in den jeweiligen Austragungsorten, in welchen die sportliche Wettkampfdisziplinen stattfinden, tätigen werden und insbesondere die Anpassungen der Infrastruktur der Südtirol Arena in Antholz;

die Garantie G2.6 „Transport Infrastructures“ betrifft den Bau und die Umsetzung geplanter Transportinfrastrukturen;

die Garantie G2.9 betrifft die Zugänglichkeit und bezieht sich auf die Einhaltung der Vorschriften, die in der italienischen und internationalen Gesetzgebung für die Paralympischen Spiele vorgesehen sind.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 854 vom 22.11.2022 wurde auch die Garantieerklärung G1.3 genehmigt, die Aspekte im Zusammenhang mit der Organisation der Winterspiele 2026 betrifft, insbesondere: die Verpflichtung, die Bestimmungen der Olympischen Charta zu gewährleisten, die Annahme aller geeigneteren Maßnahmen zur Gewährleistung der Achtung der Menschenrechte, die Bereitstellung unentgeltlicher Dienstleistungen im Rahmen der gewöhnlichen Zuständigkeit des Landes für das Organisationskomitee.

Angesichts der Wichtigkeit der vollständigen Einhaltung aller mit diesen Garantien eingegangenen Verpflichtungen gegenüber dem Internationalen Olympischen Komitee und, mussten die institutionellen und organisatorischen Bedingungen geschaffen werden, die eine klare Definition der Rollen und Verantwortlichkeiten ermöglichen, die zur Konkretisierung der strategischen Planung der Veranstaltung dienen.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 514 vom 15.6.2021 wurde daher das Landeskoordinierungskomitee für den Organisationsablauf der Olympischen und Paralympischen Winterspiele Milano Cortina 2026 (im Folgenden „Komitee“) mit folgenden Aufgaben eingerichtet:

a) privilegierter Gesprächspartner der Milano-Cortina 2026 Stiftung auf Landesebene;

Con delibera della Giunta provinciale n. 168 del 19 marzo 2019 sono stati approvati gli schemi delle garanzie richieste dal Comitato Olimpico Internazionale ed in particolare:

la garanzia G2.1 che riguarda il supporto all'organizzazione dei Giochi per quanto di competenza della Provincia;

la garanzia G2.5 “Finance” che riguarda gli investimenti che i Comuni interessati svolgeranno sulle proprie *venues* che ospiteranno discipline di gara, nello specifico gli adeguamenti infrastrutturali della Südtirol Arena ad Anterselva;

la garanzia G2.6 “Transport Infrastructures” riguardante la costruzione e l'implementazione di infrastrutture di trasporto;

la garanzia G2.9 che riguarda l'accessibilità e si riferisce al rispetto degli standard previsti dalla normativa italiana e internazionale da applicare ai Giochi Paralimpici.

Con delibera della Giunta provinciale n. 854 del 22.11.2022 è stato inoltre approvato lo schema di Garanzia G1.3 che riguarda aspetti inerenti le attività di organizzazione dei Giochi invernali 2026, ed in particolare: l'impegno a garantire le disposizioni della Carta Olimpica, l'adozione di tutte le misure più idonee a garantire il rispetto dei diritti umani, la messa a disposizione dei servizi di ordinaria competenza della Provincia a favore del Comitato Organizzatore senza alcun onere a suo carico.

Considerata l'assoluta importanza di rispettare pienamente tutti gli obblighi assunti con dette garanzie verso il Comitato Olimpico Internazionale, si è ravvisata la necessità di creare le condizioni istituzionali e organizzative che consentano di definire con chiarezza i ruoli e le responsabilità funzionali a concretizzare la pianificazione strategica dell'evento.

Con deliberazione n. 514 del 15.6.2021 è stato pertanto istituito il Comitato di coordinamento olimpico provinciale per l'iter organizzativo dei Giochi olimpici e paralimpici invernali Milano Cortina 2026 (di seguito “comitato”), con le seguenti funzioni:

a) interlocutore privilegiato per il territorio provinciale della Fondazione Milano-Cortina

- b) Überwachung des Mobilitäts- und Verkehrsplans sowie der Eingriffe in den Sportanlagen;
- c) Überwachung und organisatorische Verbindungsaktivitäten zur Einbeziehung anderer öffentlicher und privater Subjekten in die Durchführung der Veranstaltung, die unter anderem in den Bereichen Gesundheit, Katastrophenschutz, Sport, Wirtschaft, Bildung, Kultur, Umwelt, Freiwilligenarbeit, Telekommunikation, Digitalisierung und Energieversorgung tätig sind.

Da der Grad der Komplexität des gesamten Organisationsablaufes der Spiele in der Geschichte unseres Landes sehr hoch und beispiellos ist, wurde es als unabdingbar angesehen, dass das Land, durch das erwähnte Komitee, die Leitung und die Koordinierung der Maßnahmen auf lokaler Ebene übernimmt, welches aus dem im Land bereits vorhandenen Fachkräften zusammengesetzt ist, die im Laufe der Jahre spezifische Fähigkeiten und Know-how in ihren jeweiligen Kompetenzbereichen erworben haben.

Aufgrund der Komplexität und Vielseitigkeit der organisatorischen Maßnahmen und der hohen Anzahl direkt oder indirekt an den olympischen Winterspielen 2026 beteiligten Personen (Athleten, Organisatoren, Zuschauer, Bürger, Interessenvertreter, usw.) wird es als notwendig erachtet, die Zusammensetzung des Komitees zu ergänzen um die Kompetenzen über wichtige Bereiche, wie Zivilschutz, Tourismus und Land- und Forstwirtschaft zu gewährleisten.

beschließt

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die Zusammensetzung des Komitees zu ergänzen und somit das folgende effektive zusätzliche Mitglied des Ausschusses zu ernennen:

Der Direktor oder die Direktorin der Agentur für Bevölkerungsschutz.

2. Alle andere Bestimmungen des Beschlusses Nr. 514 vom 15.6.2021 bleiben aufrecht und gelten auch für das oben erwähnte neue Mitglied;

3. Soweit in diesem Beschluss nicht ausdrücklich anders angegeben, werden die allgemeinen Bestimmungen über die Kollegialorgane des Landes laut

2026;

- b) attività di monitoraggio del piano di mobilità e dei trasporti e degli interventi sugli impianti sportivi;
- c) attività di monitoraggio e raccordo organizzativo per il coinvolgimento di altri soggetti pubblici e privati nella realizzazione dell'evento, operanti, tra l'altro, nel settore della sanità, della protezione civile, dello sport, del mondo economico, dell'istruzione, della cultura dell'ambiente, del volontariato, delle telecomunicazioni, della digitalizzazione e dell'energia.

Il livello di complessità dell'intero iter organizzativo dei Giochi risulta essere molto elevato e senza precedenti nella storia del nostro territorio, si è pertanto ritenuto indispensabile prevedere che la Provincia, tramite il suddetto Comitato, assuma la regia e il coordinamento delle azioni a livello locale, composto da soggetti già presenti sul territorio e che abbiano acquisito nel corso degli anni specifiche capacità e know-how nei rispettivi ambiti di competenza.

Per la complessità e ampiezza delle misure organizzative anche in relazione all'elevato numero di persone coinvolte direttamente o indirettamente nei Giochi olimpici invernali 2026 (atleti, organizzatori, spettatori, cittadini, stakeholders, ecc.) si ritiene necessario integrare la composizione del Comitato in modo da garantire copertura di tematiche di rilievo anche in materia di protezione civile, turismo, agricoltura e foreste.

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. di integrare la composizione del Comitato e quindi di nominare il seguente ulteriore membro effettivo del Comitato:

Il Direttore o la Direttrice dell'Agenzia per la Protezione civile.

2. Tutte le restanti disposizioni della delibera n. 514 del 15.6.2021 rimangono invariate e trovano applicazione anche per il suddetto nuovo membro effettivo;

3. Per quanto non espressamente previsto dalla presente delibera trovano applicazione le disposizioni generali relative all'ordinamento degli organi collegiali provinciali di cui alla legge

Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, angewandt;

4. Festzuhalten, dass der gegenständliche Beschluss keine finanziellen Belastungen mit sich bringt.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, nel testo vigente;

4. Di rendere evidente che la presente deliberazione non comporta oneri.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	13/07/2023 11:44:50
Die Abteilungsdirektorin / La Direttrice di ripartizione	MARKART MARION	12/07/2023 09:54:24
Der Sonderbeauftragte / L'incaricato speciale	MAZAGG MAURIZIO	12/07/2023 12:06:47

Laufendes Haushaltsjahr		Esercizio corrente	
La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa. Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung			
zweckgebunden		impegnato	
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata	
auf Kapitel		sul capitolo	
Vorgang		operazione	

Der Direktor des Amtes für Ausgaben	14/07/2023 20:36:37 LAZZARA GIULIO	Il Direttore dell'Ufficio spese
-------------------------------------	---------------------------------------	---------------------------------

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht	Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria
---	---

Der Direktor des Amtes für Einnahmen	Il Direttore dell'Ufficio entrate
--------------------------------------	-----------------------------------

Diese Abschrift entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
---	----------------------------------

Datum / Unterschrift	data / firma
----------------------	--------------

Abschrift ausgestellt für	Copia rilasciata a
---------------------------	--------------------



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

17/07/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

18/07/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

04/07/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma